



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUÉBEC.

QUÉBEC, MARDI, 15 SEPTEMBRE 1885.

BUREAU CENTRAL DE SANTÉ.

Résolutions passées au Bureau Central de Santé, le 10, 11 et 12 Septembre 1885.

PRÉSENTS : MM. Hingston, M. D., président ; MacDonnell, M. D., Lachapelle, M. D., Mount, M. D., le Maire Beaugrand, Gray, tous de Montréal ; et Drs. Lemieux et Marsden, de la ville de Québec.

1° Les municipalités sont requises d'organiser immédiatement des bureaux de santé locaux conformément au chap. 38, des Statuts Refondus du Canada.

2° Les bureaux locaux de santé dans tout ce qui a rapport à la santé publique, devront être sous le contrôle du bureau central, et devront se soumettre à tous les règlements que le dit Bureau Central aura jugé nécessaires, toujours en conformité avec l'acte concernant la santé publique, chapitre XXXVIII, des Statuts Refondus.

3° Les bureaux locaux de santé devront immédiatement informer le bureau central aussitôt qu'un cas de variole se sera déclaré et sera à leur connaissance dans leur municipalité. Lorsqu'un cas de variole se déclare dans une maison, le chef de la famille est obligé d'en faire rapport immédiatement au bureau local de santé, si non, le médecin de la famille et les occupants de la maison sont obligés de donner cette information.

4° Toutes les rues, ruelles, cours, privées, places publiques doivent être convenablement nettoyées immédiatement.

5° Tout malade affecté de variole ou d'aucune autre maladie contagieuse sera isolé conformément aux instructions qu'il recevra des officiers de santé dûment appointés par le bureau local de santé de la municipalité dans laquelle il se trouve.

6° Des hopitaux ou maisons appropriés devront être établis pour les cas qui ne sauraient être isolés convenablement à domicile et les bureaux locaux de santé devront y faire transporter les malades.

PROVINCE OF QUEBEC.

QUEBEC, TUESDAY, 15th SEPTEMBER, 1885.

CENTRAL BOARD OF HEALTH.

Resolutions adopted by the Central Board of Health, on the 10th, 11th and 12th September, 1885.

THERE BEING PRESENT : Dr. Hingston, in the chair, Macdonell, Lachapelle, Mount, Messrs. Beaugrand, mayor of Montreal, Gray, all of Montreal, and Drs. Lemieux and Marsden, of the city of Quebec.

1° Municipalities are required to organize immediately Local Boards of Health, in conformity with chapter XXXVIII of the consolidated statutes of Canada.

2° Local Boards of Health shall in all that relates to public health, be under the control of the Central Board of Health, and shall conform to all the regulations which the said Central Board of Health, may judge necessary, always in accordance with Act relating to Public Health, chapter XXXVIII, of the Consolidated Statutes of Canada.

3° Local Boards of Health shall at once inform the Central Board should any cases of small pox occur in their municipality. When a case of small-pox breaks out in a house, the head of the family is obliged to report the same to the local board of health, if not, the family physician and the occupants of the house, are obliged to give such information.

4° All streets, lanes, yards, privies and public places shall be placed in a state of cleanliness immediately.

5° All patients affected with small-pox or other contagious disease shall be isolated, in conformity with instructions to be received from the Health Officers duly appointed by the Local Board of Health, of the municipality, in which the case occurs.

6° Hospitals or suitable houses shall be provided for cases of small-pox, where isolation at the domicile is not practicable, and the Local Boards of Health shall superintend the removal of the patient.

7° Un placard portant le mot " Picotte " devra être affiché dans un endroit visible sur la maison où se trouve le malade affecté de variole.

8° Il est défendu de transporter un malade affecté de variole ou de toute autre maladie contagieuse, d'une municipalité dans une autre sans une permission écrite de l'officier de santé de la municipalité dans laquelle il doit être transporté.

9° Toute personne décédée de la variole devra être inhumée dans les douze heures qui suivront immédiatement le décès. Le cadavre sera transporté directement de son domicile au cimetière et l'enterrement sera strictement privé.

10° Toute maison ou logement, chambre d'hôtel, maison de pension, magasins, chars, bateaux, voitures, etc., qui auront pu être contaminés par la variole devront être désinfectés avec soin suivant les instructions spéciales du bureau central de santé.

11° Si un cas de variole se déclare dans une maison dont une partie sert de magasin, bureau, cantine, atelier ou autre place d'affaire, cette partie de la maison devra être immédiatement fermée et devra rester fermée à moins que dans l'opinion du médecin du bureau de santé le patient puisse être suffisamment isolé du reste de la bâtisse pour que le public ne soit nullement exposé à la contagion et l'occupant de ce magasin, bureau, cantine, etc., et ses assistants ou employés devront être aussi complètement séparés du malade jusqu'à ce que le danger de contagion soit passé.

12° Si un cas de variole se déclare dans une maison dont une partie est occupée par des locataires, sous-locataires, pensionnaires ou voyageurs, ou si plusieurs familles habitent la même maison, le médecin du bureau local de santé a le droit de faire transporter le malade à l'hôpital des variolés ou autre bâtisse destinée à cet effet, de faire évacuer la maison et de la faire désinfecter.

13° Toute personne dûment autorisée par le bureau de santé aura le droit dans les limites de sa municipalité de visiter toute maison, manufacture, maison d'éducation, institution de charité, hôtel, maison de pension, ou toute autre bâtisse publique ou privée, afin de s'assurer s'il existe ou s'il existe pas de variole ou autre maladie contagieuse et si les lois ou règlements du bureau central y sont soigneusement observés.

14° Les bureaux locaux de santé se pourvoiront de lymphes vaccinales pure, dont l'origine aura été contrôlée par le bureau central et offriront, gratis, la vaccination à tous ceux qui n'auront pas été vaccinés ainsi qu'à tous ceux qui auront besoin d'être revaccinés, afin de se conformer à l'acte XXIV Victoria chap. XXIV.

15° Les bureaux locaux de santé devront se pourvoir de logements temporaires pour y isoler les cas suspects de variole jusqu'à ce que la nature de la maladie s'en soit établie.

16° Quiconque violera aucun des règlements du bureau central de santé sera passible pour chaque contravention de la pénalité imposée par la section 10 du chap. XXXVIII des Statuts Refondu du Canada.

17° Toute personne décédée de la variole sera enterrée dans le cimetière de la municipalité dans laquelle elle sera décédée.

Approuvé par le Lieutenant-Gouverneur en Conseil sous l'autorité du chapitre 38 des Statuts Refondus du Canada.

Chambre du Conseil Exécutif, }
Quebec, 15 septembre 1885. }

7° A placard bearing the word, " Small-Pox," shall be placed in a conspicuous position on the house where the case of small-pox exists.

8° It is forbidden to convey a patient affected with small-pox or any other contagious disease from one municipality to another, without the written permission of the Health officer of the municipality to which the patient is being transported.

9° The bodies of those who have died of small-pox must be buried within twelve hours of their death. The corpse must be taken directly from the house in which the death occurred to the place of burial, and the funeral must be strictly private.

10° All houses or dwelling places, hotel rooms, boarding houses, shops, cars, boats, carriages, &c., which may have become infected by small-pox, must be carefully disinfected according to the special instructions of the Central Board of Health.

11° Should small-pox break out in a house part of which is used as a shop, office, saloon, work shop or other place of business, that part of the house must be immediately closed and must remain closed until, in the opinion of the Health Officer of the Local Board, the patient be sufficiently isolated from the rest of the building, so that the public may in no way be exposed to contagion, and the occupant or occupants of this house, shop or saloon, as the case may be, and those in their service shall be kept from communication with the patient until the danger of contagion is passed.

12° Should small-pox break out in a house, part of which is occupied by tenants, subtenants, boarders or lodgers, or if several families live in the same house, the health officer of the local board of health shall have the right to convey or cause the patient to be conveyed to the hospital for small-pox, or other building provided for the purpose, and to cause the house to be vacated and disinfected.

13° All persons duly authorized thereto, by the Board of Health shall have the right, within the limits of their municipality, to visit and inspect all houses, factories, places of education, charitable institutions, hotels, boarding houses or any other buildings, public or private, in order to learn whether small-pox or other contagious disease does or does not exist, and to ascertain whether the orders of the Board of Health have been scrupulously obeyed.

14° The Local Boards of Health shall provide pure vaccine lymph, the sources of which shall be approved by the Central Board, and shall offer free vaccination to all who have not been already vaccinated, as well as to all who require re-vaccination, so as effectually to conform with Act XXIV Vit., chap. XXIV.

15° The Local Boards of Health shall provide temporary lodging for the isolation of cases of suspected small-pox, until the nature of the disease shall be determined.

16° Whosoever shall violate any of the regulations of the Central Board of Health shall be liable to the fine, for each such offence, imposed by the tenth section of chap. XXXVIII of the Consolidated Statutes of Canada.

17° Every person who dies of small-pox shall be buried in the cemetery of the municipality in which such decease took place.

Approved by the Lieutenant Governor in Council, under the authority of chapter 38 of the Consolidated Statutes of Canada.

Executive Council Chamber, }
Quebec, 15th September, 1885. }